

# 文化傳承繪本創作教學研究－ 以國立高雄師範大學原住民大學生為例

洪宏\*

## 摘要

文化傳承對於一個族群、國家而言相當重要，但隨著現代化進程的不斷加快，台灣原住民文化面臨流失的危機，透過多元的教學策略，有助於文化的保存與復振。本研究旨在探討文化傳承融入繪本創作教學中，設計「文化傳承繪本創作教案」，引導原住民大學生認識、親近及關懷文化傳承，並進行文化傳承繪本創作，以及實施文化傳承繪本創作教案對大學生在文化傳承、文本與圖畫創作的認知、情意、技能的學習成效。本研究方法為行動研究法，以八名國立高雄師範大學原住民大學生為研究對象。本研究從課程實施歷程中發現：1.文化傳承需要循序漸進，讓學生自然地產生興趣，從被動學習到主動傳承，同時要培養文化自信與文化能力，產生對自身文化的認同感和自豪感；2.身教是傳遞文化傳承極佳的方式，透過教師從事文化傳承的成功或失敗的經驗，讓學生真實感受到文化傳承的重要性；3.除了激發學生的學習動機，維持學習的熱度之外，教師需要扮演引發好奇心、給予鼓勵的支持者角色；4.善用資訊科技與教學資源，可創造多元化課程，並可提升學生的學習成效與動機；5.增廣學生文化傳承的書籍閱讀，能拓展學生視野與豐富繪本創作題材表現。最後依據研究結論，提出對於文化傳承繪本創作教學之建議。

**關鍵字：**原住民、文化傳承、繪本創作

投稿日期：2020/09/13；接受日期：2021/03/08

---

\* 國立高雄師範大學成人教育研究所博士生

# Teaching Research on Cultural Heritage Picture Book Creation - Take the Indigenous Students of National Kaohsiung Normal University as an Example

Hong Hong<sup>\*</sup>

## Abstract

Cultural heritage is very important for a nation and a country, but with the development of modernization, Taiwan's indigenous culture is facing the risk of loss. Through a variety of teaching strategies, we can help preserve and re-resonate the culture. The purpose of this study is to explore the integration of cultural heritage into the teaching of picture book creation. With cultural heritage as the creation theme and through multiple teaching strategies, we can guide the Indigenous college students to understand, be close to, and care about cultural heritage, and to carry out the creation of cultural heritage picture books. From the implementation process of the teaching, the learning results of the students in their cognition, emotions, and skills are understood. The data collected from this action research method were qualitative in nature. The research subjects are eight Indigenous college students from The National Kaohsiung Normal University. The results were as follows: (1) Cultural inheritance needs to be carried out step by step, so that students naturally have interest, from passive learning to active inheritance, and at the same time cultivate cultural self-confidence and cultural competency to produce their own sense of cultural identity and pride; (2) Through the teachers' experience of the success or failure of cultural heritage, we should let the students really feel the importance of cultural heritage; (3) Teachers should not only stimulate students' learning motivation, but also play the role of supporters to stimulate curiosity and encourage them; (4) Increasing the frequency of reading books on cultural heritage can broaden student's vision and deepen the content of the picture book composed; (5) Information technology and teaching resources should be fully utilized in order to create a diversified curriculum with more variety and can improve students' learning effectiveness.

*Keywords:* indigenous, cultural heritage, picture book creation

**Submitted: 2020/09/13 ; Accepted: 2021/03/08**

---

<sup>\*</sup> Ph. D. student, Graduate Institute of Adult Education, National Kaohsiung Normal University

## 壹、緒論

文化是一切社會發展的基礎，是人與環境互動中所創造的產物，尤以原住民而言，文化是山川自然環境互利共生的生活智慧，影響深遠。在不同研究領域、不同的專家學者對於「文化」一詞，產生出不同的定義，彭懷真（2004）以社會學的角度觀之，社會學對文化的定義不少，最常被引述的有三：「文化是人類適應環境和改善生活的總成績」、「文化是一群人的特殊生活方式和生活設計」、「文化是全部的社會遺業，是前人留下來的一切知識、信仰、藝術、道德、法律、風俗和產品」。這些定義表明：文化是豐富的，是受到環境限制的，是前人塑造的、是代代相傳的。由此可見文化對人的重要，一個國家的國民、族群的成員或社區的住民，如果不能瞭解、認同自己的文化，就不會去珍惜、保存前人所遺傳下來的寶貴資產，特別是現代化生活的衝擊下，諸多文化正在一點一滴的流失，所以如何將文化保存及傳承，益顯重要。

本研究於 2016 年時訪談一位布農族文史工作者<sup>1</sup>，有感於他對文化傳承的理念和使命，進而成立以文化傳承為核心價值的「達海專案」(Project Of HudasTahai)<sup>2</sup>，並於 2018 年時以達海專案之名義，計畫並書寫布農族文化傳承繪本《達海爺爺的木雕》，待 2019 年出版後，贈送於原住民各級學校、圖書館、教會及地方組織，亦贈於國立高雄師範大學原住民族學生資源中心（以下簡稱原資中心）。贈書原資中心的行政助理時，從而得知原資中心正籌備新學期的課程，內部正討論設計有別於過去的課程內容，以往的課程以藝術文化、職涯及工作坊為主，然學生的興趣與學習成效有待提升。此問題激起研究者的好奇與關懷，思忖身為國立高雄師範大學的學生以及原住民族的一份子，該如何協助與貢獻一己之力。本研究尋找可行路徑，鑑於繪本在國內教育上的意義與價值有著極高評價，近年有許多繪本相關領域整合盛行於教學場域，運用繪本圖文共構的特性，能有效提升學生學習興趣，並能啟發學習相關知識。除了能引起學生學習興趣外，繪本也能使呆板、嚴肅的教條式教學，變得更加活潑，擴大學生的生活知能（黃秀雯、徐秀菊，2004），餘外，在規劃《達海爺爺的木雕》的系列活動中<sup>3</sup>，有一項針對原住民小學生的繪本創作教學計畫，本研究隨即將計畫改寫，並以原住民大學生為授課對象，而後將計畫書交付原資中心的張秘書，進行合作與問題討論<sup>4</sup>，諸如課程較缺乏文化傳承的知識性內容、豐富性不足等問題。待張秘書同意參與合作，更表示課程納入原資中心的年度計劃之後，本研究立即彙整繪本創作教學理論與繪本創作教學相關研究等文獻資料，透過對文獻的分析整理與歸納瞭解，再進行課程的設計，並隨時與課程教學之教師、觀察員、原資中心行政助理等討論，

<sup>1</sup> 本研究訪談台東縣武陵部落的布農族文史工作者 TahaiIspalalavi（達海·以西巴拉拉宓），探究其從事文化傳承工作的相關研究。透過其生命史，呈現出武陵部落以及布農族歷史、文化與生計型態的變遷，以及個人如何在這樣的環境中進行文化工作的歷程。

<sup>2</sup> 「達海專案」，除了延續 TahaiIspalalavi 文化傳承的理念之外，更期許能使布農族的歷史與文化得以被更多人看見和理解。專案內有六項主題：「研究調查」、「藝術展演」、「創作出版」、「創意研發」、「文化推廣」、「教育活動」，每一個主題中均有各別的計畫，彼此互為關係。

<sup>3</sup> 《達海爺爺的木雕》出版後，本研究以小學生為對象，策畫系列活動，包含繪本說故事、繪本圖畫比賽、繪本創作教學、繪本教學工作坊等。

<sup>4</sup> 研究者與張素靜秘書於 2020/1/9 做重點討論，之後建立 LINE 群組，進行數次討論。之後張素靜秘書因故離職，改與原資中心的陳振明主任接洽後續事項。

讓課程更具完整性與周延性。

綜上所述，本研究係為滿足原資中心的課程需求，包含發展合宜的方式引導國立高雄師範大學原住民族學生（以下簡稱高師大原民生）進行有意義的課程活動、充實文化傳承的知識性內容、提升學生的興趣與學習成效。此外本研究也希望發掘及培育原住民繪本創作人才。指導多位研究生探討繪本創作教學的徐秀菊老師（2001）便曾表示將文化議題透過藝術創作來呈現，突顯其在文化與藝術上的價值，因藝術是表現個體和傳遞文化最佳的工具。本研究採行動研究，設計「文化傳承繪本創作教案」，將文化傳承內涵融入繪本創作教學中，並以文化傳承為創作主題，透過多元的教學策略，引導高師大原民生在學習活動中認識、親近及關懷文化傳承及進行文化傳承繪本創作。本研究目的有二，一是探討文化傳承繪本創作教案之實施歷程，二是探討實施文化傳承繪本創作教案對學生在文化傳承、文本與圖畫創作的認知、情意、技能的學習成效。

## 貳、文獻探討

### 一、文化傳承與相關研究

文化傳承是本研究重要的核心價值，不同學科領域對文化傳承的定義皆有所不同，廣義的文化傳承定義散見於生物學、動物認知、考古學、人類學等領域，誠如文化學者 Boyd 與 Richerson（1985）將文化傳承視為從一個世代到另一個世代，透過知識及價值觀的教導，進而影響到人們的想法或行為。Cavalli-Sforza 與 Feldman（1981）則定義文化傳承是人類行為的普遍模式，人類表現在思想、語言、和行動等相關的產物，是前一代的教導或傳承、累積下來的思想，透過知識及價值觀的教導，進而影響到後來人們的想法或行為。其他學者亦提出文化傳承的意涵，姚艷（2006）指出文化傳承是老一輩將文化傳授下一代人，再由他們依次往下傳，目的是使文化能夠保存下來，不至於失傳，在文化傳承過程中老一輩對文化的掌握與傳授，下一代的接受與應用是兩個不可或缺的因素，任何一方出現問題，在傳承的過程中都會帶來很大的影響。Mesoudi 與 Whiten（2008）認為文化傳承是文化的相關知識、技術、態度和價值觀的傳遞，沒有了傳承也就沒有演化，傳承採取的型態大大的影響文化演化的動力。洪宏（2020b）探究布農族文史工作者 TahaiIspalalavi 文化傳承的理念，發現其從事文化工作的理念就像接力棒，同樣是由上一代將文化與知識傳授下一代人，再由他們依次往下傳。由上可知，文化傳承經過傳承的過程及通過多樣性的授受才繼續遺存到現在，因此文化傳承無所不在，其重要性在於前面的人傳過來的文化能影響後來的人們，而且隨著時代運轉流傳下來的，能被後來的人們接受並加以使用，並以淺移默化地影響一代又一代的人。

從教育觀之，潘英海（1992，頁 305）指出教育是文化傳承與再生的過程，同時教育是一個在文化延續與文化斷層兩者間取得平衡的教與學的傳承過程。美國著名的教育家赫欽斯（Robert M. Hutchins）便認為大學應該成為文化傳承最主要的地方，而且傳承需要透過通識教育來進行（李曉青，2007）。黃俊傑（2008）同樣認為以大學的通識教育落實文化傳承，尤其大學實踐文化傳承是要落實溶滲式的教學方法，通識課程規劃應該強調一般文化素養課程及為學生的未來預做準備。洪國財（2015）探討科技大學學生對文化發展認知，結果發現對學生而言，

他們普遍可以理解文化傳承的重要，因為文化傳承是學校教育以及學生生活中經驗的一大部分。因而可知，文化傳承對大學教育來說是重要且具有意義的課題，大學教育可以提供學生更多文化交流與文化傳承的學習經驗。

另外從原住民的文化傳承來看，因為民族意識抬頭，多元文化受到普遍的重視，台灣原住民各族開始覺察自己族群的文化快速流失問題，各種文化挽救保存的覺醒思維與措施相繼出現在原住民部落，並先後在學校、教會實施各種傳統文化的振興計畫，這幾年更紛紛出現各種文化藝術工作坊室、社區發展協會、部落重建基金會等團體，從事藝術創作或文史研究工作，更有原住民青年為了保存及傳承部落傳統文化，畢業後返鄉，串接新舊世代的文化鴻溝，讓部落傳統文化得以延續。長期研究、關懷台灣原住民的人類學者邱韻芳（2020）為文指出她帶領的原住民專班學生出生於 90 年代，且成長在一個強調多元文化，並將原住民族文化視為台灣「本土特色」的政治氛圍中，當「原住民」是被鼓勵的抱負，甚至是必須的責任，不停地有人提醒、告訴這些新生代傳承原住民文化的重要性。研究者身為已從事文化傳承工作的新生代，過去不時被提醒文化的重要性，「責任」在我們肩上，故更關注下一代對文化傳承的認識與關懷，同時如邱韻芳老師所言，希望能讓新生代的原住民學生們能接觸更多的當代原住民議題，而非刻板印象地把所謂的「原住民文化」侷限在歌舞和傳統技藝之上。

而本研究將文化傳承內涵融入繪本創作教學之中，從眾多以原住民為主題的繪本，發現文化傳承和原住民繪本之間有不可切割的密切關聯，其所傳達的文字與圖像涵義都具有文化傳承的價值，引導讀者認知包容、尊重和接納不同文化的重要性，舉凡遠流出版社於 2003 年出版的鄉土教育繪本-火金姑繪本系列中的《阿美族豐年祭》描寫阿美族 7 月最忙碌的豐年祭活動，書中紀錄東海岸馬庫達社的豐年祭，考證阿美族早期衣飾、器具、傳統，透過詳實的圖像，介紹馬庫達社七天豐年祭的活動；劉伯樂於 2006 年出版《天上飛來的魚》，他親身實地來到蘭嶼做田野調查，與達悟族人一起生活、紀錄、創作出的繪本。此外，關於「文化傳承繪本」，洪宏（2020a）從文化傳承的意涵及繪本發展的歷程中分析，認為文化傳承繪本可由「使用語言」、「創作題材」和「傳達意涵」做為認定的標準，透過繪本精彩的文化故事，加上賞心悅目的圖像表現，加深讀者對文化的認識與連結，例如生活方式、風俗習慣、信仰、道德觀、民族意識等，並且可有效地傳遞文化內涵與意義，以及達到「傳承家鄉文化」、「建立文化認同感」等價值，無論目的是保存紀錄、跨族群的文化教育。易言之，只要作品內容描述、記錄文化傳承的人、事、物為題材便稱為文化傳承繪本。

## 二、繪本創作教學與相關研究

本研究所指的繪本創作教學，意旨教學者透過教學策略，引導學生進行繪本的文本與圖畫創作。繪本創作教學應用上年齡層相當廣泛，從幼兒到高齡者皆有，國內有多位研究者針對學生繪本創作的文本與圖畫能力之實證研究，從中發展許多繪本創作的表現形式，也發現繪本創作更能幫助學生思考、探索自我，諸如黃秀雯、徐秀菊（2004）研發創意思考融入繪本創作教案，讓學生經由觀察、擴散性思考、創作繪本至作品分享，來引發學生的想像思維，其教學歷程包含觀察、思考、分享與創作，其結果發現良好的教室情境與師生互動關係，有助於發展繪

本創作與創意思考教學的成效。林芳安（2008）運用圖像轉化的方式進行生態繪本創作教學，啟發學生對環境生態問題的重視，結果呈現繪本創作所選定之教材必需適合學生之能力、由易而難，由簡而繁；配合多元化之教學策略，才能兼顧環境教育課程及藝術創作之教學目標，使課程內容具有相得益彰的效用。李孟芬（2008）為建構學校阿美族里漏文化之藝術課程的必要性，以阿美族里漏文化融入繪本創作教學中，以文化繪本創作為媒介，藉此讓學生學習認識、欣賞、尊重、包容文化的多樣性，結果發現文化繪本創作能提升學生對文化的認識與關懷，善用資訊科技與教學資源，以創造多元化課程，教學活動中可增加學生討論與發表時間等。廖孟青（2009）則採情境教學法、創造教學法進行繪本創作教學，以情境教學法營造一個創作的環境，進行教案設計，包含教學、創作、發表；以創造思考的方式引導創作，其結果顯示運用多元的教學型態，可提升學生的學習興趣，配合情境佈置與引導，可豐富學生的感官體驗。

綜合上述文獻對本研究設計文化傳承繪本創作教學方案之啟發有以下三點：

一、歸納文化傳承的文獻及本研究近年執行文化傳承的經驗，設計「文化傳承教育」，內容分為：1.文化傳承的意義。2.文化傳承的重要。3.文化傳承的方式。4.文化傳承的實踐。課程中以簡報、講述及運用繪本的方式，引導高師大原民生認識、親近文化傳承，促使學生對保存與延續文化產生關懷之心。

二、本研究在文化傳承繪本創作的背後，能夠帶給高師大原民生一些有意義、有價值的思考，引導熟悉自己的文化，同時提供他們主動探索自身文化與部落的機會，透過親身參與探索，進而學習創作以表達自己體認到的世界，亦即將藝術經驗與他們的生活相互做結合。

三、繪本創作教學的策略包含：1.充滿文化的教室情境可以提升學生創造思考，也可讓學生感受氣氛與感受，置身其中有潛移默化之作用。2.藉由共同討論相互學習的教學方式，建立良好的師生互動關係。3.多元化的教學策略，善用資訊科技與教學資源，適當將題材融入教學中，讓學生能提起求知慾，有助於學生創作與提升興趣。4.運用適合的文化傳承教材，讓學生獲得文化傳承相關概念，並啟發學生對文化傳承的重視。5.教學活動中讓學生討論與發表時間，讓學生從欣賞其他同學的作品，培養對不同文化的理解與欣賞。其中，有鑑於李孟芬（2008）的阿美族里漏文化繪本創作與本研究的文化傳承繪本創作的主題與理念相近，均是進行文化保存與延續的繪本創作，因此本研究參酌該研究，期望學生能透過自身族群及部落的文化的觀察與省思，能主動親近並關懷文化傳承的重要性與現今面臨的文化斷層問題，進而使文化能夠保存下來，不至於失傳，並從研究中探究其教學實施歷程，瞭解學生在認知、情意、技能的學習成果。

## 參、研究設計與實施

### 一、研究方法

本研究採取行動研究來探討文化傳承繪本創作教案之教學歷程與教學成效，因為行動研究適用於教育活動各種實際情境中問題之解決，且研究過程中的立即回饋與發展性有利教育活動的發展。研究之前，本研究取得高師大原資中心的同意在中心辦公室進行教學行動，在教學過程中也不斷地和原資中心的行政助理針對課程的內容及學生的學習狀況進行討論與對話。而在

將教學情形訴諸文字前，本研究取得學生的同意方才將課程歷程寫進本文中，第一堂課時，本研究先和學生解釋為什麼要辦理課程以及本研究目的與期許。學生在教學中遇到問題，本研究教學團隊會在一旁給予協助，並成立 LINE 的學習群組，透過對話與教學資源提升學生的學習成效與動機。研究裡的成員在此次的研究過程中，都相互給予彼此學習。

## 二、教學團隊

本研究有三位教學人員，一位擔任課程中的文化傳承教育、文本創作教學與藝文資源分享的教師；一位擔任課程中的圖像創作教學教師，以及一位教學觀察者。為增加教學成效評估的準確度，每次教學後，三位教學人員共同檢討教學之優缺點，以俾利往後教學修正。

## 三、研究參與者

本研究以招生的方式選取研究參與者。招生方案有二，一為網路報名，本研究製作招生海報，再建立 google 報名表單，透過原資中心行政助理宣導讓有興趣的高師大原住民族學生上網報名；二為現場報名，本研究將招生海報印製，並製作紙本報名表，置放原資中心，由行政助理口頭宣傳，讓有興趣的學生填寫報名。共有 12 人報名，實際報到 9 人（其中 1 位同學以旁聽的方式參與，故排除為本研究之參與對象）。本研究參與者共有 8 位高師大原住民族學生，年齡介於 19 歲至 21 歲之間，其中男性 2 位，女性 6 位，有 3 位布農族，2 位阿美族，3 位排灣族。所有參與者均是高師大藝術產業原住民族學士專班學系學生，具有基礎美術能力的先備條件。依照報名時間，每位參與者均配有一個學生代碼，以阿拉伯數字 1-8 表示。關於高師大藝術產業學士原住民族專班，其成立於 2017 年，以維護原住民族傳統文化、培植優秀的原住民族藝術工作者，以及文創產業精神、產學模式、跨界交流和前瞻視野的理念來發展教學，課程包含兩面向，一為強調原住民族工藝之傳承與創新，由基礎至進階工藝課程為主；二為將原住民族美術圖案之運用與開發，以平面設計、影像處理等課程為主（引自國立高雄師範大學，2017）。

## 四、研究場域

本研究場域為高師大原資中心。根據教育部及原住民族委員會為執行原住民族教育法第二十五條規定，鼓勵原住民族學生達 30 人之公立學校、100 人之私立學校設置原住民族學生資源中心，提供原住民族學生生活、課業及就業輔導、生涯發展、民族教育課程活動等各項協助及設置區域原資中心，以建立區域內學校聯繫、資源分享平臺，提供諮詢及經驗交流（教育部，2019），截止 2020 年，國內共計有 112 間大專院校成立原住民族學生資源中心。高師大原住民族學生資源中心環境充滿原住民族氣息，可豐富學生的感官體驗及聯想創造，資源設備有投影布幕、單槍投影器材、投影機、筆記型電腦電視等視聽器材，另備有一張大型木製工作桌、三台桌上型電腦，另設置藝文文物陳列區、牆上張貼巨幅台灣原住民族介紹之壁貼，方便課程之實物教學。

## 五、研究時間

本研究的教學時間，原定於高師大 2020 年 2 月底開學後進行，並設計 12 周的課程內容，然而遭逢新型冠狀病毒肺炎爆發以及配合原資中心族語課程、系展、考試周、國定假日等原因，課程因而縮減，日期也往後挪。本研究調整課程內容，課程實施期程自 2020 年 3 月 24 日至 4 月 28 日止，共計 6 週，每周 2 節課，1 節 60 分鐘。

## 六、研究工具

本研究為行動研究，課程教學實施所得之教學觀察記錄（觀察內容有：現場描述、狀況分析、教學改進）、教學檢討札記、學生學習單等文件，針對課程實施的情形與效果，進行評估與修正，再由學生訪談記錄來了解學生對課程的學習成果在認知、情意、技能的表現。

## 七、資料分析

本研究的研究分析依研究工具有教學觀察記錄、教學檢討札記、學生訪談記錄、學生學習單。在資料的編碼處理方面，教學觀察記錄（recording sheet of observation）以 RS 表示、教學檢討札記（teaching review notes）以 TR 表示、學生學習單（student learning sheet）以 SL 表示、學生訪談記錄（student interview sheet）以 SI 表示。研究團隊代碼以 A-C（教師 A、教師 B、觀察員 C）表示，學生以代碼 1-8 為表示。編碼方式則是以項目之資料代碼加上研究團隊或學生代碼及資料日期，例如（SL-1-1090405），意指：學生學習單，學生 1，資料日期。研究期間持續的以開放、主軸和選擇性編碼的步驟（潘淑滿，2003，頁 325）分析上述資料，以做為改進行動教案的參考依據。

## 八、教案設計

### （一）設計理念

本研究教案名稱為「文化傳承繪本創作教案」，設計理念是滿足原資中心的課程需求，發展合宜的方式引導高師大原民生進行有意義的課程活動、充實文化傳承的知識性內容、提升學生的興趣與學習成效等，並且發掘及培育高師大原民生繪本創作人才，並在創作作品的背後能豐富學生文化內涵，特別是學生透過對自身族群與部落文化的觀察與省思，能主動親近並關懷文化傳承的重要性與現今面臨的文化斷層問題，進而使文化能夠保存下來，不至於失傳，因此將文化傳承之內涵融入繪本創作教學，並以文化傳承為創作主題，透過文化傳承繪本的教學，引導高師大原民生進行文化傳承繪本創作。而教學目標以學生在創作上的認知、情意與技能的學習成效為主要目標。

## （二）設計架構

本研究參考徐秀菊（2001）提出之 IC（Integrated Curriculum）方案課程設計模式，編擬課程方案設計架構，為了達到主題性教學所規劃的內容，針對一個主題（Topic）或論題（Theme）作深入探討，從一個主題延伸出許多相關的概念，再從每一個主題概念中發展相關的教學活動與內容。故本研究教案以「文化傳承」為主題，根據前述設計理念，延伸出三個概念：「認識文化傳承」、「親近文化傳承」、「關懷文化傳承」並採循序漸進的方式設計各單元教學活動。本研究教案「文化傳承繪本創作教學方案」，共為 6 個單元，分別為「繪本創作概論」、「認識經典繪本」、「繪本文本創作」、「繪本圖畫創作」、「繪本製作流程」、「繪本創作分享」。

## （三）教案內容

本研究教案原訂 12 個單元<sup>5</sup>，因為疫情等因素，合併且調整為 6 個單元。單元合併起來後，每個單元中會有一到三個原訂的單元內容，例如單元一「繪本創作概論」，合併原定的「文化傳承教育」、「繪本創作概論」、「繪本文本創作 1」。

「繪本創作概論」、「認識經典繪本」、「繪本文本創作」的課程實施內容，主要是認識文化傳承、欣賞文化傳承相關繪本、文本創作形式的教學活動，由教師 A 主要指導，引導學生主動探索可以創作的文化傳承題材及文本創作，教學時間共三百六十分鐘。「繪本圖畫創作」、「繪本製作流程」、「繪本創作分享」的課程實施內容，主要由教師 B 指導，引導學生圖畫創作、繪本製作的教學活動，最後單元由教師 A 帶領及引導學生分享創作的感想與反思，教學時間共三百六十分鐘。

## 九、教學策略

根據文獻所示，多元化的教學策略，善用資訊科技與教學資源及適當將題材融入教學中，有助於學生創作與提升興趣。因此本教學策略採用多元的方式進行，在教學過程中，會使用到講述教學法、討論教學法，同時運用科技資訊，諸如繪本短片、製作教學視頻、成立 LINE 學習群組等，將課程的補充資料與教學視頻傳送群組上，提供學生課外學習。

## 十、研究步驟

本研究之實施步驟分為三階段，分別為：1.教學方案之擬定：覺察實際問題、理解問題、蒐集相關資料、研擬教學方案。2.課程教學之實施：實行為期 6 周 12 節的教學方案。3.課程教學後之檢討：省思與檢討、資料分析與撰寫研究成果。

<sup>5</sup> 原訂的 12 個單元為「文化傳承教育」、「繪本創作概論」、「認識經典繪本」、「繪本文本創作 1」、「繪本文本創作 2」、「繪本文本創作 3」、「繪本圖畫創作 1」、「繪本圖畫創作 2」、「繪本圖畫創作 3」、「繪本製作流程 1」、「繪本製作流程 2」、「繪本創作分享」

## 肆、研究結果與討論

### 一、文化傳承繪本創作教案之實施歷程

#### (一) 單元一「繪本創作概論」教學實施歷程

##### 1. 單元理念

本單元主要讓學生認識文化傳承、繪本、文化傳承繪本、文本創作步驟，同搭配研究者繪本創作之歷程。

##### 2. 教學過程

課程一開始播放布農族歌手王宏恩的「月光」布農族語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。教師 A 先運用簡報做自我介紹，再說明本課程的由來、內容、目的及單元一的內容，然後由學生輪流分享報名課程的原因。同樣再運用簡報，進入課程第一部分「文化傳承教育」，講述文化傳承四部曲，包含文化傳承的意義、重要、方式及實踐等內容，其中在講述方式及實踐時，教師以自己歷年從事文化傳承的經驗做分享，同時運用講師自製的「達海專案成果」短片進行補充分享，再談到創作《達海爺爺的木雕》的經驗時，說明繪本是實踐文化傳承的方式之一，並帶到第二部分「繪本創作概論」，依序先講述繪本的定義、種類、特性等，然後介紹文化傳承繪本，並拿出《達海爺爺的木雕》、《阿美族豐年祭》、《祖父的鼻笛》繪本做範例介紹。學生一面翻閱，一面聆聽教師講述何謂文化傳承繪本及創作文化傳承的主題有那些，諸如神話故事、部落文化、祭典歌謠等。讓學生休息 5 分鐘後，來到最後一部分「繪本文本創作」，教師講述繪本創作的步驟與寫作技巧，特別說明資料蒐集的重要及教師如何蒐集資料與故事構思的經驗，然後發給學生文本創作單，請大家回家蒐集文化傳承的故事，嘗試把故事寫成 300 字以內的故事大綱，待下周討論與進行文本創作。最後預告下次課程時間，並告知單元一的學習單已寄到每位學生的電子信箱，請下載後填寫並回寄至寄件信箱，之後贈送《達海爺爺的木雕》，讓學生帶回家參考使用。

##### 3. 教學結果分析

運用觀察員的教學觀察記錄、兩位教師的教學檢討札記、學生的學習單三方面資料，進行課程與教學的結果分析。

##### (1) 觀察員

課堂結束後，本研究教學人員在教室附近的全家便利商店進行討論，並根據教學觀察紀錄上的記錄做討論與反思。

流程有掌握到，沒有偏離主題，但時間有點趕，師生互動也沒有很好，需要多一點跟學生互動的時間。建議上，除了增加師生互動，下一堂要增加故事創作的重點跟經驗分享。學生的學習反應有點平淡。你的文化傳承經驗，可以再多一點分享，也可以請學生分享他們的經驗。(RS-C-1090324)

## (2)教師 A

這一堂課我本來想聚焦文化傳承教育，讓同學感受到文化傳承的重要，產生對文化傳承的關懷之心，可課程合併起來後這堂課塞了很多內容，開場又要做課程介紹，所以上課前很擔心同學會不會吸收不佳。我不想那種注水式的教學，這樣不會讓學生真正的學到東西也達不到課程的意義。我希望能點燃同學文化傳承的火種，不管是現在或是未來，他們能運用自己的專長延續自己的文化。昨天檢討後，課程增加討論、創作外，我覺得下一周上課需要成立一個群組，上傳上課的資料，同學也可以在群組發問，讓同學除了課堂之外也可以行動學習。(TR-A-1090325)

## (3)學生

歸納單元一學習單的內容，關於過去跟現在對文化傳承的認識與感受，學生多半回應敘述過去有接觸過文化傳承，也有人曾執行文化工作的經驗，但文化傳承跟生活經驗有落差，故接觸不深，也不清楚有那些方式，也有學生不知道自己是否有能力做文化傳承的工作：

高中有去訪問部落耆老，然後把耆老講的故事寫下來，當時不知道這樣做是很有意思的。因為很多耆老都一個一個往生，如果沒有訪問聽他們講故事，我們也不會知道早期發生的事情。(SL-7-1090324)

以前不知道文化傳承會有什麼方式。我現在編織的傳統服飾也是文化傳承的一種，就是我把流傳下來的編織技術保存起來。(SL-4-1090324)

我知道文化傳承，但不知道我是否要做這個事情。(SL-8-1090324)

很重要，但我不清楚我能不能做。(SL-5-1090324)

而對繪本的認識與感受，學生多數回應小時候就有接觸，普遍認為繪本是兒童閱讀的書籍，且讀起來讓人愉悅。經過課程介紹，學生了解到繪本的種類、功能等：

繪本就是個心情不好看了會變開心的書。(SL-3-1090324)

繪本可以是延續情感的書。(SL-4-1090324)

有大人跟老人看的繪本。不單是故事還傳達作者以繪圖說故事。(SL-5-1090324)

繪本可以傳達故事，具教育意義或作者的想法。(SL-6-1090324)

繪本用途很多，還可以做傳承。(SL-7-1090324)

可以很多元，表達的方式可以很多，可以自由發揮排版的。特點是利用插畫讓讀者更容易了解故事。(SL-8-1090324)

此外，有兩位同學之前有學習繪本創作的經驗，一位是在大學通識課程中學習，另一位是在高職的暑假作業。在對文本創作上，住在高雄以外的學生對於蒐集故事感到困難：

不住高雄，沒有辦法馬上去問老人家部落的故事，怎辦？(SL-2-1090324)

我要放假才回家，回家才能調查，用以前聽過的傳說創作可以嗎？一定要考證嗎？(SL-8-1090324)

其他問題上，有學生提到不知道如何撰寫故事大綱的架構，及想創作其他主題的繪本：

可以寫文化以外的故事嗎？我想寫我跟家人的故事。(SL-7-1090324)

我上課前就有想創作的故事，除了文化傳承我可以創作另外一個故事？(SL-3-1090324)

本研究收到學習單後，發現學生的問題需要立即得到回饋，故經由原資中心行政助理的協助下，提前成立學習群組「繪本創作教學課程」，上傳補充資料，在第二單元上課以前，引導學生資料蒐集的方式有哪些，以及修改文本創作單，將撰寫故事大綱架構的細項整理進去，並提供相關網站，例如原住民族文獻會網站、原住民族語 E 樂園，以及如何寫大綱的相關網站，並提供教師 A 創作《達海爺爺的木雕》的故事大綱做參考。而創作別的主題，教師群與觀察員討論出創作過程給學生自由空間，不要有太多的干預，否則抑制學生想法與創作意念，最後表決同意學生可以創作其他主題的繪本，但必須同時進行文化傳承繪本的創作，而後將上述討論結果公布在學習群組跟詢問學生，統計出有半數同學除了創作文化傳承主題，同時亦想創作其他主題的繪本，原因是文化傳承繪本需要考證，有些學生時間無法配合，而其他主題繪本的場景和故事架構都是現成的，創作時有所依據，感覺最不費力。第一單元有諸多改進的地方，教師 A 透過學習群組加強教學不足的地方。而後的單元內容及學習單內容隨著第一單元的經驗做修訂。

## (二) 單元二「認識經典繪本」教學實施歷程

### 1. 單元理念

本單元主要讓學生認識經典的文化傳承繪本、文本創作的步驟，以及進行第一單元蒐集資料的討論。

### 2. 教學過程

課程一開始播放阿美族歌手舒米恩的「不要放棄」阿美族語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。接著，教師 A 先說明本課程以創作文化傳承主題為主，同學可以額外創作其他主題，但需要注意創作時間。然後回顧上周的內容，再進行資料蒐集的討論，了解學生蒐集的方式及內容。同學一一分享，有同學與兄長回部落訪談耆老，有同學搜尋原住民網站，也有同學因為打工的經驗而尋思到創作的故事等，創作文化傳承的主題以神話故事居多，像是百步蛇的新娘、獻花豬、人變老鷹等；而部落文化主題居次。在故事大綱上，學生們均有嘗試書寫出來。了解學生資料蒐集的狀況後，先提前讓學生休息 5 分鐘，之後教師 A 進行「認識經典

繪本」，以《金太陽銀太陽》與《天上飛來的魚》一一介紹，藉由上述繪本的內容，引導兩位作者蒐集資料及繪本創作的過程，再討論繪本中的情節鋪陳、時空處理、角色塑造、遣詞造句、主題觀點等寫作技巧，尤其是訂定目標讀者群。學生可從繪本中學習故事的劇情佈局，其中《金太陽銀太陽》作者在書中以漫畫的方式描述他創作的歷程，讓學生印象深刻。來到「繪本文本創作」，教師 A 以創作《達海爺爺的木雕》的經驗再搭配文本創作單上的內容進行說明，引導學生如何將故事大綱進行分頁配置，以及說明文本創作的注意重點，如文字與圖畫的比重不對，故事勿寫的絮絮叨叨，畫面塞太多文字等。而後讓學生嘗試分頁配置。最後 20 分鐘，教師 A 分享文化傳承中遇到的困境與收穫，並與學生一起自我檢視對於文化工作的意願、態度等問題，包括：「我預計自己可以做些什麼？」、「期待自己能夠完成什麼？」等，並預告下次課程時間、提醒填寫單元二學習單。

### 3.教學結果分析

#### (1)觀察員

課程流程有對調，先討論資料蒐集再進行課程的方式也可以，有比上周好。經驗分享用故事的方式講會好一點。有增加互動但後面的經驗分享有點久，影響到下課時間。同學分享找故事的時間講太快，可以再多了解他們有沒有遇到其他創作問題。不是有一位同學有編織傳統服飾的經驗，這也是文化傳承的一種，其實可以請她分享經驗。(RS-C-1090331)

#### (2)教師 A

這次教學根據上周的建議做改進，感覺有稍微好一點，但還有需要改進的地方。現在就希望同學回家能把完成分頁配置，下周就能直接畫草圖。學習群組是不錯的學習方式，可以補充上課以外的資料，我就想增加一個教學材料，把我過去整理的文化傳承、創作的資料製作成現在流行的梗圖傳到群組，趣味化的加強同學的學習。(TR-A-1090431)

#### (3)學生

歸納學生對單元二學習單的內容，包含從課程中介紹的繪本的學習，對文本創作的認識與感受：

我很佩服天上飛來的魚的作者還去蘭嶼生活，又跟達悟族的人相處很久，然後把東西整理成繪本。(SL-1-1090331)

他們的插畫都很好看，那個金太陽銀太陽的人物，我看了很喜歡，我會以這種風格畫我的繪本。(SL-4-1090331)

學到很多，像是查證要很確實。(SL-6-1090331)

學生對課程中介紹文化傳承繪本的感受，多數持正面反應，而對文本創作則充滿不安：

我覺得很難寫，我會先畫，因為圖畫比較重要。(SL-2-1090331)

要慢慢的寫才會比較好。(SL-5-1090331)

文字不好分頁寫。(SL-7-1090331)

想像力有點難想。(SL-8-1090331)

總得來說，第二單元有改進，但時間上的拿捏要捉好。學生在文本創作的的不安，教師 A 在學習群組上給予鼓勵，並以線上問答的方式給予指導。

### (三) 單元三「繪本文本創作」教學實施歷程

#### 1. 單元理念

本單元主要讓學生認識圖畫創作的工具及使用方法，再將分頁配置好的文本故事繪製成草圖。

#### 2. 教學過程

課程一開始播放阿美族歌手以莉高露的「休息」華語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。接著，教師 A 先回顧上周的內容，再進行「繪本文本創作」，主要是檢視同學分頁配置的內容，及遣詞造句、錯別字和標點符號等。發現學生分頁上出現一些問題，例如運用字詞不夠精確，出現冗詞贅句等，因此提醒學生要將自己寫的文字唸出聲音，並自己聆聽，從中感受所要傳達的律動、節奏，以及是否合乎讀者（兒童）的理解程度。之後教師 B 接手，由其進行「繪本圖畫創作」的教學。教師 B 運用自己的畫具，一一介紹圖畫的畫材與其特徵跟效果，再介紹美術技法，同時運用參考書讓學生翻閱，也實際示範用鉛筆畫數張草稿，讓學生即時學習。學生休息 5 分鐘後，教師 B 發給學生「草圖結構單」讓同學嘗試用鉛筆畫草稿。最後 10 分鐘，進行討論與分享時間，主要了解學生要使用的畫具類型與紙材，並預告下次課程時間、提醒填寫單元三學習單。

#### 3. 教學結果分析

##### (1) 觀察員

流程跟時間沒有問題，師生互動，示範的方式還不錯，看同學都很認真的看老師怎麼繪畫，但老師的聲音有點小，建議需要大聲一點，有同學畫畫的時候會交談嘻笑，會影響其他同學畫畫，這要請老師注意。(RS-C-1090407)

##### (2) 教師 B

小班教學會運用示範教學，讓他們實際學習。我會做教學視頻把課程重點傳到 LINE 上，讓同學在家學習。(TR-B-1090410)

### (3)學生

歸納學生對單元三學習單的內容，主要是對圖畫創作的認識與感受：

有學到很多創作的技術，像拼貼還不錯，我是用色鉛筆創作，我如果時間夠的話會用拼貼來創作吧。(SL-1-1090407)

老師教的草稿很有幫助，看完後我自己就可以畫了。(SL-7-1090407)

跟其他人比，我畫畫的技巧沒有很好，光是文字就還要再努力。我畫的速度可能會比較慢。(SL-6-1090407)

有點擔心畫不完，想畫快一點，但又怕畫的不滿意。(SL-5-1090407)

總括來說，課程已經進入軌道，除了本課程學生需要在課外自行創作，所以研究者在學習群組注意及了解同學創作的狀況，特別是給予鼓勵，也請原資中心的行政助理一同關心同學的創作狀況。此外，原本希望學生能完成創作，但發現學生有不同的狀況，創作的進度不一，與教師 B、觀察員討論後，決定不以「課程結束前創作一本繪本」要求同學，而是讓同學可以更仔細的創作。

### (四)單元四「繪本圖畫創作」教學實施歷程

#### 1.單元理念

本單元主要讓學生進行繪本的圖畫創作，以及問題的個別指導。

#### 2.教學過程

課程一開始播放卑南族歌手陳建年的「海洋」華語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。接著，教師 A 先回顧上周的內容，然後發給同學紙材後，教師 B 進行「繪本圖畫創作」，主要是讓學生進行圖畫創作，完成草圖的同學可以直接將圖畫畫在紙材上。而圖畫創作遇到問題的同學與教師 B 進行個別指導。最後 20 分鐘，教師 A 提供近期繪本創作的比賽，鼓勵同學參與，並預告下次課程時間、填寫單元四學習單。

#### 3.教學結果分析

##### (1)觀察員

今天課程的流程、時間、師生互動都沒有問題。學生也都很認真的創作，有一些同學的進度很快，有給予鼓勵，很不錯，但其他進度相對慢的同學，需要老師給予信心喊話，了解原因是什麼。今天有一位同學請假，需要注意他的創作進度。(RS-C-1090414)

##### (2)教師 B

了解到同學的繪圖能力，很多講述就較精簡，直接讓同學進行作品製作。有一些同學進度超前，我滿訝異的，表示他們在家都有認真創作。提供比賽是不錯

的方式，因為地方型的比賽很建議學生參與，得獎的機率比較高。  
(TR-B-1090418)

### (3)學生

歸納學生對單元四學習單的內容，主要是對圖畫創作的進度與感受。同學對自己的創作進度與感受都持滿意正向：

我的故事不會很複雜，圖畫下來還滿快的。我畫的還不錯，要給自己信心啊。  
(SL-3-1090414)

我要打工時間有限，所以我是用老師講的一面圖一面文字的方式創作，所以畫得很順利。跨頁要畫滿版，我有時間在畫跨頁的。(SL-1-1090414)

謝謝老師的支持，我會努力畫，雖然來不及完成，但以後會努力完成。  
(SL-6-1090414)

我畫的角色很可愛，我一邊畫一邊告訴自己要努力完成。(SL-4-1090414)

總括來說，課程時間、流程等都掌握的恰如其分，同學的表現跟平時的自主學習是一大關鍵。此外，根據教師 B 的建議，最後單元將增加一項課程內容，提供學生繪本相關的資源，研究者整理相關資源做為第六單元的教學內容。

## (五) 單元五「繪本製作流程」教學實施歷程

### 1.單元理念

本單元主要讓學生認識繪本製作流程，及與第四單元一樣進行繪本的圖畫創作、問題的個別指導。

### 2.教學過程

課程一開始播放阿美族歌手舒米恩的「為自己喝彩」華語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。接著，教師 B 運用教學影片進行「繪本製作流程」，先介紹繪本手工書的製作方式，在運用繪本引導學生觀察圖像所透露出的文化涵義，並和學生一起討論，然後進行「繪本圖畫創作」，學生用畫具圖畫，有學生幾近完成了圖畫。創作有問題的同學教師 B 進行個別指導。最後 20 分鐘，預告下次課程時間、填寫單元五學習單，以及完成圖畫的學生將原稿星期五以前交給原資中心的助理，教師 B 將進行排版與印刷。

### 3.教學結果分析

#### (1)觀察員

今天跟上一周一樣，流程、時間、師生互動、學生學習狀況都沒什麼問題。  
(RS-C-1090421)

## (2)教師 B

今天是最後教同學上課，此次教學，學生已具備優秀的繪圖與造型能力，幾週的課程中學生積極投入參與，能自主地進行繪本文字的寫作與繪圖創作表現。我認為老師和學生在幾週課程中收穫很多，能在課堂中良好互動。比較可惜的是無法使用電腦繪圖輔助創作，因為手做的表現形式能搭配電繪圖增加製圖的效率與更多元性。(TR-B-1090421)

## (3)學生

歸納學生對單元五學習單的內容，主要是對繪本製作流程的認識與感受、圖畫創作的進度與感受等。如上一單元，同學對自己的創作進度與感受都持滿意正向，有些同學雖然沒有完成創作，完成了至少 5-6 頁繪圖作品，但也回應會繼續完成：

我本來想做手作繪本，以前有學過，不過老師要用印出來也很好，應該會很精美吧。(SL-3-1090421)

雖然還沒有很好，但很開心完成繪本，我努力畫是有代價的。(SL-6-1090421)

文化傳承繪本我會重新創作，我希望未來能真的去聽我們部落的故事，把它寫下來。(SL-7-1090421)

因為要忙系展所以我的繪本沒有完成，但會繼續畫，以後有機會可以出版。(SL-5-1090421)

整體而言，學生均從課程中習得繪本創作的知識、技術。而文化傳承的火種，雖然不見得能馬上能看見效果，但讓學生透過這堂課去看見、聽見自己族群的文化，並透過繪本的方式去實踐文化傳承。

## (六) 單元六「繪本創作分享」教學實施歷程

### 1.單元理念

本單元主要讓學生認識台灣繪本出版社、有那些繪本創作比賽、申請藝文補助的方法，以及同學分享創作心得與故事。

### 2.教學過程

課程一開始播放阿美族歌手以莉高露的「結實纍纍的稻穗」阿美族語版，在輕柔的音樂中歡迎同學入座。接著，教師 A 先進行「藝文補助資源」，除了介紹國內有哪些繪本創作比賽，可投稿的出版社，最主要是教導學生如何申請藝文補助，特別是教師 A 以申請《達海爺爺的木雕》出版補助的計畫書進行輔助說明。最後進行「繪本創作分享」，休息 5 分鐘後，觀察員協助將備好的點心茶點放桌上，學生一面享用一面分享自己的創作原因、心得及相互欣賞觀摩彼此的作品，接著由教師 A 與教師 B 分享教學心得。剩餘 10 分鐘，告知學生填寫最後一次的單元六學習單，以及預約個別訪談的時間。

### 3.教學結果分析

#### (1)觀察員

很圓滿的結束課程。我自己也跟著同學創作了一個故事，非常理解同學創作的心情。(RS-C-1090428)

#### (2)教師 A

同學非常認真，他們能了解自律與時間管理的重要性才能在一定時間完成一本作品，讓我很驚訝也很感動。雖然是最後一堂課，但是還沒有結束，我需要思考如何讓同學的創作能延續下去，提升他們的信心。(TR-A-1090428)

#### (3)教師 B

班上有大約 3 位同學具有良好的繪本創作能力，且參與課程的同學都在課程中有收穫。由於時間較有限，老師與學生必須在較短的時間裡進行課程內容與繪圖創作，未來有機會課程可以設計成初級與進階兩個班級。謝謝積極參與課程的同學、高師大原民中心的提供硬體設備與活動支援。(TR-B-1090428)

#### (4)學生

歸納學生對單元六學習單的內容，主要是對藝文補助、創作心得以及對本課程的看法：

收穫是補助管道。(SL-1-1090428)

怎麼申請專案啊，都對我們滿實用的。(SL-2-1090428)

補助的寫法有幫助很多，以後可以運用。(SL-5-1090428)

創作心得有學生學到創作知能、困難及完成繪本的成就：

做這本繪本的過程很辛苦，因為打工每次很趕工，當我完成繪本的那一刻，很有成就感。(SL-1-1090428)

想故事很難。我有去找老鷹的資料，看到跟學到很多老鷹的知識。(SL-2-1090428)

速度！這次創作的速度是以前沒有的，以前可能沒有什麼壓力就慢慢創作，現在要交作品所以會加快速度創作。(SL-3-1090428)

謝謝老師的指導，收穫滿滿。學習的心情一直很愉快。(SL-4-1090428)

學到什麼是繪本，簡單講有分成人跟兒童繪本之類的，還有創作跟文化的重要。(SL-5-1090428)

我學到排版、構想故事、文字用詞、人物的比例。(SL-6-1090428)

畫這本繪本花了很多時間，但是完成之後很成就感，因為平時很少靜下來畫畫，沒有想到我能完成一本繪本。(SL-8-1090428)

有些學生會在心得的部份闡述自己創作的理由：

我是創作排灣族的神話故事，我很希望能告訴部落的人關於我們的文化。還有很多排灣族的故事想創作。(SL-6-1090421)

而對本課程的看法上，多數學生敘述很好、有興趣，但課程時間太短，而以後還有機會有意願這樣的課程，主要原因是多數學生從未接觸過有關繪本創作課程，從課程中可以學習到創作繪本的技巧且課程內容有意義，特別是大家聚在一起創作，增加不少學習樂趣，心情總是愉快。

我有幫我媽媽在部落大學教手工藝的課，這個創作的課有擴展我的範圍，多了繪本，之後當老師可以幫助到。然後課很趕太短了。(SL-1-1090428)

時間很短，希望以後還有這樣的創作課程。能開電腦繪圖的課。(SL-3-1090428)

聚在一起創作的感覺滿不錯的。(SL-2-1090428)

可以認識學長學姊，一起學習我覺得收穫很多。(SL-7-1090428)

老師很用心，一直關心我們，一直傳給我們學習跟比賽的資料。LINE 方便讀取資訊。(SL-6-1090428)

跟學長姊一起上課滿開心。LINE 學習的資訊很多很有幫助。老師拍攝怎麼插畫的過程的影片幫助很大。在老師講解及介紹後，其實只要有心，每個人都能製作屬於自己的繪本。最後建議我們可以用完成的繪本去做文化推廣。(SL-8-1090428)

透過創作心得分享，了解創作甘苦，本研究亦可得知學生創作歷程與心理轉折。在繪本創作教學的時間規劃上，以本研究的實施內容觀之，以八週至十二週的課程為宜。

總括來說，透過教師、觀察員、學生的角度去檢視教學歷程，本研究從中瞭解實際情況，也能省思修正自己的教學，這是本研究認為最可貴的部份。就課程設計而言，本研究教案採 IC 方案課程設計模式，有效幫助學生循序漸進式的學習，而諸多原因導致課程時間縮短，短期的課程恐會影響課程內容的設計跟學生的學習成效，為突破此困境，本研究稍微縮減理論講述的時間，增加課程設計與試教等實務模擬的機會，並成立學習群組，上傳教學資訊、補充資料等，運用行動學習的教學使用來提升課程不足的地方，讓學生可以即時接收學習內容，促進學習成效，還可以提醒學生去做一些指定的學習任務。就教學策略運用而言，本研究在授課前，研讀

繪本創作教學的文獻資料，知悉多元化的教學策略，有助於學生創作與提升興趣。因此本研究採用多元的方式進行，教學場域從課堂到行動學習，豐富了學生的學習內涵，運用多媒體進行教學以及研發教材，例如梗圖、教學短片、文本創作單等，此外本研究在課程設計前沒有想過的鼓勵策略，在教學中融入後，意外達到良好的效果，適時的讚美不但提升學生的自信，可強化學生學習興趣，並能愉快的參與，多元的教學法與教學資源，對學生在整個學習過程中，皆有良好的學習效益，既能習得繪本創作方法，又能獨立創作。學生作品創作表現上，就題材而言，學生都完成文化傳承的文本創作，有三位學生主題以神話故事，三位學生是部落文化主題，二位是傳統祭儀，此外有學生另創作其他主題，例如友情、親子、成長主題，劇情多數是自己的故事；就圖畫創作上，有五位學生完成，三位沒有完成；圖像風格以卡通漫畫風格佔多數，圖像呈現可愛造型；就媒材的選用而言，有色鉛筆、水彩、彩色筆三種。最後，本研究結果從第一階段預擬的行動方案開始，到第二階段課程實施中的課程內容、教學、教等所做的修正，到第三階段的檢討，可以了解行動研究是一個持續的、循環的歷程，由於教學很難令人有百分百滿意的成果，因此行動研究一直是在過程中，仍有一些細節值得改善。

## 二、學生學習成效分析

本研究學習成效參酌李孟芬（2008）在每個教學單元結束後，請學生填寫學生學習心得省思單，以問卷的方式瞭解學生在每個單元的學習認知、學習情意、學習技能，其認知是指學生在每個單元的收穫、情意是每個單元中愉快或不愉快的感受，最後技能是每個單元的難易度。

而本研究則是於課程結束後，以訪談的方式瞭解學生，對於實施文化傳承、文本創作與圖畫創作等教學的認知、情意、技能的學習成效。其認知是指對文化傳承、文本創作與圖畫創作等教學的收穫、認識與瞭解、情意是對文化傳承、文本創作與圖畫創作教學中得到的感受、感想或體會、最後技能是對文化傳承、文本創作與圖畫創作教學中所學習到某種技術的能力及難易度。

### （一）對文化傳承的學習

#### 1.對文化傳承的認知學習

文化傳承的認知學習主要是了解學生對文化傳承的收穫與認識，鑑於單元一學習單上，詢問學生過去跟現在對文化傳承的認識與感受，學生回應均有接觸過文化傳承，也有進行文化工作的經驗，但對其意義、方式及實踐均不是清楚。故在擬訪綱時，訪談學生經過課程實施後，整體對文化傳承的收穫、認識與瞭解，以及會運用什麼方式實踐文化傳承等問題為主：

我對文化傳承的方式...老師介紹很多方式，我如果要做的話，除了我們做的繪本，拍紀錄片我覺得不錯，這樣可以實際看到跟聽到，把發生的事情一五一十的拍下來。(SI-1-1090518)

以前就知道文化傳承在做什麼，但不會想太多，身邊的朋友也不會講到這個話題。這次有密集聊這個話題，又要去找可以創作的故事，我就有開始思考文化傳承的重要啊教育啊，我知道很重要，大家也都知道吧，但很少人去做，很多

原因，像是錢跟時間啊。我覺得要有勇氣才會一直做下去。(SI-3-1090515)

我原本是想我應該沒辦法做文化的工作，上完課後，我覺得我可以做到，有很多方法，參加部落活動也是一種。就算現在沒有辦法，以後出社會也可以做到。(SI-5-1090518)

有學過傳承，但不知道結合，聽老師的經驗發現有很多方式，還有文化再造、創新、返鄉創業、網路行銷，這些是我之前沒有想到的。我自己還有滑手機找有什麼可以做文化傳承的，有看到原住民青年團回部落傳承文化。這個方式也不錯，很像營隊，感覺很有趣。(SI-7-1090522)

本研究透過簡報、繪本、尤其補充資料，引導學生認識文化傳承的意義、重要、方法與實踐，學生多數知悉文化會漸漸流失的原因，也理解文化傳承對原住民的重要性。其中欣賞文化傳承繪本，學生印象深刻，認為學到很多東西。

## 2.對文化傳承的情意學習

文化傳承的情意學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對文化傳承的感受：

那個鼻笛的繪本讓我很感動，故事說要傳承老人的技術，不然以後就沒有人會傳統的技術了。消失的話，會有點難過。(SI-3-1090515)

我有跟哥哥去訪問老人家，有把故事翻成排灣族語，讓孩子有機會可以學族語，繪本可以成為學習族語的教材。我是看老師的繪本跟群組的一個語言流失表示族群生命的沒落的梗圖，產生創作雙語繪本的想法。部落作文化的人很好，我跟我哥哥很想做文化的工作，但部落有人有些不支持，他們覺得賺錢比較重要，我有點難過。這個課有給我一點希望，老師的經驗讓我覺得自己有很多努力的地方，希望我能堅持下去，每個人都能重視我們自己的文化。(SI-6-1090522)

就流失很嚴重，我有想過為什麼自己的文化會在我們這一代快速的流失？部落現在耆老凋零，有很多部落的故事沒有人傳下去，像是老師講的部落的遷移史。我有感覺到自己有那個責任記錄我們部落的歷史。(SI-7-1090522)

學到了解部落的故事。我原本對文化感覺沒有很深，平時接觸比較少，後來上課後比較了解一些，會有我要多了解部落故事跟文化的感覺。(SI-8-1090522)

學生從課程及補充教材的引導及實作的過程中，普遍能感受文化傳承的重要。本研究希望能點燃同學文化傳承的火種，無論是現在或未來，他們能運用自己的專長延續文化。然跟學生相處，了解各自的狀況後，發現到文化傳承，要循序漸進，讓人自然地產生興趣，從被動學習到主動傳承。

## 3.對文化傳承的技能學習

文化傳承的認知學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對蒐集文化傳承故事與構思文

化傳承故事的能力：

有很多可以創作的文化傳承故事，觀察的方式應該要一段時間，老師介紹的繪本，作者就去蘭嶼長時間觀察。我沒有用觀察，我是用老師介紹的網站蒐集布農族的神話。(SI-3-1090515)

要回部落找靈感有點困難，我是之前暑期工讀的老闆有講到獻花豬的傳說，這個傳說很少人知道，所以我就用這個傳說創作。中心牆上有寫這個傳說。怎麼發想是我學到的。然後那個太陽的繪本的風格我很喜歡，我有參考他的。(SI-4-1090515)

要搜集足夠的相關資料才能提供故事完整的內容。因為有點趕，沒辦法求證，但有上網找資料檢查我寫的有沒有對。(SI-6-1090522)

看很多繪本是介紹家鄉的文化，所以讓我想創作部我們部落的故事，我有問家人，問他們關於部落的事情。(SI-7-1090522)

從學生的反應，得知蒐集故事上學生沒有問題，知道蒐集的方法與應用，而在構思文化傳承故事的能力上，大多數學生是感到困難的，此時研究者的引導很重要：

故事的編排吧！很難想。(SI-2-1090515)

找到好的故事，也不是很簡單的事情。上課介紹的繪本有給我很多靈感，大綱的教法也有幫忙到。(SI-5-1090515)

## (二) 對文本創作的學習

### 1. 對文本創作的認知學習

文本創作的認知學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對文本創作的認識與瞭解：

有認識到蒐集資料後的要寫成大綱，在分頁分段。(SI-1-1090515)

如果是小孩子看的繪本，字數不要太多之類的。然後不要以大人的眼光去寫孩子看的繪本。(SI-5-1090518)

我有學到要有節奏感，會增加趣味，閱讀會很開心。故事大綱的分段，會影響繪本的閱讀的節奏。(SI-6-1090522)

最重要的是文字表達不能太過雜碎冗長，要用簡潔的句子將故事講述出來。(SI-8-1090522)

## 2.對文本創作的情意學習

文本創作的情意學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對文本創作的感受：

因為沒有創作故事的經驗，一開始很不安，故事慢慢的修正，看到完成後覺得很開心。然後老師的支持影響很大，能加速繪畫時間。(SI-1-1090518)

就覺得很難，因為沒有經驗啦。(SI-2-1090515)

滿感謝的，謝謝老師特地傳給我創作排灣族神話的論文，讓我參考，我從文裡面學到她怎麼寫故事跟角色的造型。我在創作中遇到的困難除了神話的考證之外，還有就是要以兒童的角度來寫故事，我都以自己的角度來寫，老師提醒後才知道問題，解決的辦法就用想像，然後念出來有沒有太大人的感覺。(SI-6-1090522)

老師有指導，不然大綱不知道怎麼分頁。有趣的是創作角色跟故事內容時，因為想像力能無拘無束的發揮，是非常輕鬆好玩的過程。(SI-8-1090522)

## 3.對文本創作的技能學習

文本創作的情意學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對文本創作的的能力：

文字要搭配讀者群，像我寫的是針對小孩子，要用小孩子的眼睛來看故事，文字就不要太複雜，要直白。(SI-1-1090518)

老師講的大綱跟 LINE 介紹的繪本有幫助，有知道要先設定繪本的角色，所以我設定很多老鷹的樣子。(SI-2-1090515)

沒有習慣寫作跟定期寫作，以前可能有什麼靈感也不會想把它寫下來，靈感就不見了，因為用寫的很麻煩而且手上又不會馬上有紙跟筆，但現在有學到除了用寫的，可以用手機錄下來，這樣滿方便的。(SI-3-1090515)

文字怎麼表達，寫完後要唸出來看有沒有寫的不通順，文字要口語化。(SI-5-1090518)

有學到要怎麼寫大綱，但分頁還是最難的地方。(SI-7-1090522)

學到一開始要先了解讀者的年齡，不然寫出來不符合他們。(SI-8-1090522)

多數學生是第一次接觸繪本的文本創作，因此在學習上反應不一。學生對文本創作充滿了不安，本研究在課程中及學習群組上給予鼓勵，並以線上問答的方式給予指導。此外，有學生先以圖像創作，在以畫圖說故事的方式創作文本，此方式也達到不錯的效果。其中，曾多聞(2018:192)指出寫作很難教，因為每個學生需要的指導都不同，教師需要先學會如何教寫作。本研究為此做功課學習如何教導寫作，驚喜的是，本研究從教學過程中感悟到一些寫作的方式，

例如依據故事主線做分頁配置（起因：第 1 到第 3 段；發展：第 4 段至第 6 段；高潮：第 7 段至第 9 段；結局：第 10 段至第 12 段）。

### （三）對圖畫創作的學習

#### 1.對圖畫創作的認知學習

文本創作的認知學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對圖畫創作的認識與瞭解：

繪本的技術，像剪貼、拼貼、摺紙、電腦繪圖還有黏土。有黏土的繪本很特殊。

（SI-1-1090515）

印象最深的是老師教的鏡頭在繪本創作中的運用，有遠景，中景，近景，這些鏡頭運用幫助我創作很多。（SI-3-1090515）

學到很多，像是角色的造型。（SI-4-1090515）

認識很多創作繪本的媒材。」（SI-7-1090522）

圖像呈現繪本基本視覺感受，喜歡繪圖的同學可盡情發揮；不擅繪圖者也可以運用各種，表達想法與感覺。

#### 2.對圖畫創作的情意學習

圖畫創作的情意學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對圖畫創作的感受：

老師示範提升我們的技術。（SI-2-1090515）

很好啊，老師都很用心，還有做教學影片讓我們回家可以繼續學習。（SI-4-1090515）

創作人物是我覺得最有趣的。還有上課才知道繪本設計當中是需要注意很多小細節。（SI-5-1090518）

畫畫的時候跟學長姊討論，很開心認識他們，還有講搞笑的事情。（SI-7-1090522）

我有遇到的困難是插圖上色時無法繪出自己想要的精緻感，後來我想想雖然無法繪出精緻感，但粗糙及顆粒感也有它的一番風味。（SI-8-1090522）

#### 3.對圖畫創作的技能學習

圖畫創作的技能學習主要是了解學生經過課程實施後，整體對圖畫創作的的能力：

手繪有提升，還有如何分鏡跟畫面的編排都有學到。（SI-1-1090518）

文字怎麼搭配圖。（SI-2-1090515）

我最不擅長畫人物，所以剛開始設計時覺得有點害怕。在人物設計是最花時間的，但卻也是有最豐富表情和動作的部分。這部分學到很多，多嘗試多練習，跟詢問老師或是同事。還有學到如何使用分鏡表等等。(SI-5-1090518)

有學到人的比例，老師有教我怎麼畫姿勢。我畫的還不夠好，老師個別指導幫助很多。(SI-6-1090522)

老師示範真的有幫助，我一邊看一邊學怎麼修正細部、上色、色彩明暗。(SI-7-1090522)

插畫的技巧對我來說是非常有用的，其實不只可以使用在繪本，像是訊息貼圖也能利用得到，是可以廣泛運用的技巧。(SI-8-1090522)

多數學生反應，在圖畫創作的收穫很多，教師 B 用色鉛筆示範的人物、背景、物件等，學生多能運用於自己的繪本中。

此外，除了聚焦學生的學習成效，在教學過程中，本研究獲知學生創作的問題及創作的收穫，但未了解學生創作時認為最重要的事物、注意的事項等問題，故在訪談前兩周，重新擬訂訪談問題，增加「在繪本創作時什麼是最重要的呢?」、「創作的過程遇到最困難和最開心的事情是什麼?」、「如果有機會再做一次，你覺得應該注意的地方有哪一些?」、「課程中最喜歡的教學內容是?」、「課餘時間有透過什麼方式學習繪本創作嗎?管道是?」、「除了課程安排的教學內容之外，你有沒有希望增加的教學內容?」等問題。

多數學生回應除了創作繪本的文本、圖畫的技巧、時間之外，「創作的態度」也是完成作品十分重要的要素，例如用心、耐心等，如學生 5 說：「如果不夠有耐心，在設計繪本的過程中很有可能就會放棄。」。最困難的事情有分鏡、文化連結、要一面寫學校的作業一面創作、打工影響創作進度、畫不完；最開心的是大家聚在一起創作、學習新的知識。重新在做一次的問題上，學生的回應反應了時間上的問題，時間管理對學生而言是最需要注意的地方，一定要照時間表進行才不會手忙腳亂，另外是文字上的加強，怎麼構思故事跟編寫出趣味的故事。最喜歡的教學內容是繪本、教學影片、示範、經驗分享。在課餘學習方面，多數學生有自行學習，管道有網路（網路書店、繪本插畫師的 IG）、問其他同學、學校圖書館。而在增加其他教學內容的問題，學生的意見可以歸納出下列各項目：繪本展覽、實地觀察、電腦繪圖、手工書、原住民的文創行銷。

此次教學雖仍有許多不完美的地方，整個教學內容的規劃，大部分學生覺得有幫助，且是可以理解與接受的，其中學生由繪本、補充資料引發與感受產生新知識，尤其在創作過程中，學生將其想法與概念加以深化與轉化，甚至有時需要蒐集相關資料，因此也會對主題有更深刻的認識，故繪本創作不僅可以訓練學生之想像力、創造力等思維能力，也可以培養學生主動探索與學習之能力。

## 伍、結論與建議

### 一、結論

本研究從文化傳承繪本創作教案的研究中發現文化傳承需要循序漸進，讓學生自然地產生興趣，從被動學習到主動傳承，同時要培養文化自信與文化能力，促使學生產生文化自信，以便對自身文化的認同感和自豪感，進而對保存與延續文化產生關懷之心；文化能力則能有效地和人交流不同文化，並能夠相互了解、溝通、有效地互動。美國社會工作人員協會（NASW）在 2001 年的聲明當中表示「文化能力」(ultural Competency 是指一種有效地和人交流不同文化。文化能力包括四個部份：(一) 了解自身的族群世界觀；(二) 對於文化差異的認知與接納；(三) 了解其他不同自己文化習俗和世界觀；(四) 跨文化的技能。這樣的文化能力將發展出使人們勇於且樂於面對不同文化挑戰的態度，不但能夠相互了解、溝通、同時還能保持著一種了解、寬容和移情的心理。

除外，本研究發現「身教」是傳遞文化傳承教育的極佳方法，教師給於學生典範，透過從事文化傳承的成功或失敗的經驗，可以讓學生感受到文化傳承的重要，甚至心靈互動。而教師除了解如何激發學生的學習動機，維持學習的熱度，以輔導其達成學習目標，亦要扮演的是引發好奇心、給予鼓勵的支持者角色。教師雖然是整體方案的籌劃者，但是實際上學生才是主導方案發展的促進者，當學生出現課程與教學轉化上的困境時，老師站即時的鼓勵、調整學習內容或教學方法、或者鷹架學生學習等，可以提升學生的學習成效。本研究在學生創作的同時，教師 A 與觀察員也一同創作及一同解決創作的問題，此發現教師帶頭動手做，可以激發學生創作的動力，促使學生感覺教師是站在學生身邊，理解其想法。其中，行動學習的教學素材之引入，在不等程度上提升學生的學習及補足課程不足的部分，教師善用資訊科技與教學資源，不僅創造多元化課程，亦可提升學生的學習成效與動機，而在認識繪本的教學中，增廣學生文化傳承的繪本閱讀，能拓展學生視野與豐富繪本創作題材表現。本研究亦發現，繪本創作對學生的幫助是多面向的，其影響不只在文字與藝術之創作與欣賞層面，還包含時間的管理、關懷周遭的人事物、能接納不同的意見，與他人隨和互動、促進各族群學生能對彼此文化的互相認識與學習。

本研究與學生的教學相處及從事文化工作的原住民青年的討論中，得悉台灣許多原住民部落開始思考如何在恢復祖先的傳統智慧與生活方式的同時，一些原住民青年願意投身部落，使得原住民文化復振能夠有傳承的契機，然而實際現況可以發現人力資源相當缺乏，需要的外部協助系統相對的高，由於多數原住民族不強調個人主義或行為模式，當中不乏有些青年因觀點、專業知識與作法不同而造成與部落內的居民有所摩擦。從事原住民文化工作，無論是否為原住民籍，進入原鄉地區都應循以漸進地適應環境、靠近族人，而非熱切地全然投入或是試圖主導部落暨有的組織體質，也無須立即展現自己的優勢知能，所需要爭取的是：如何得到認同。本研究認為大學原住民民族教育必須培育並發掘更多人才來參與部落的營造與文化的傳承工作，因此建議可以培養學生的文化自信與文化能力，促使學生踏向自己的文化根源，並能夠以開放

的態度學習彼此尊重、接納差異與相互了解，同時也需要教導學生取得資源的專業技能，以利運用專業知識與技能獲得其他外來資訊與資源，提升部落資訊不對等及資源有限的狀況，以及讓學生自我檢視對於文化工作的意願、態度等問題，包括：「我適合部落工作嗎？」、「為什麼到部落工作？」、「該怎樣建立在部落的人際關係？」、「我預計自己可以做些什麼？」、「期待自己能夠完成什麼？」，並協助學生著手充實自己較不足的區塊，以避免可能引發的挫折。本研究設計之文化傳承教育刺激學生與生活有了新的連結，文化傳承絕對可以透過集體力量來建構與執行，更可以藉此凝聚認同把人找回來，找到屬於自己族群的地方，這樣的文化復振有了土地與人的連結，就會有力量。

最後，本研究的落幕並非結束，反而是另一種對自我懷有更深期許的全新開始。本研究深知學生在繪本創作過程中的諸多努力，因此在學習群組中，繼續督促學生創作文化傳承繪本，並提供出版與補助的資源。而學生創作的繪本仍存在著許多的不足之處，比方圖畫太多留白、人物與物件造型的考證需加強，目前完成的只能說是繪本形式創作上的一個具體雛形，本研究將繼續督促，引導學生以本次創作所得到的寶貴經驗與發現的不足處，作為努力的方向與目標，以創作出良好的文化傳承繪本。

## 二、建議

透過繪本創作教學，除了訓練學生創作的表現能力外，另外可以加強學生圖像表達與語彙的能力，因為每個畫面連結與貫穿，需要邏輯思維的連貫。而如何提升學生的創意是教師必須注意的地方，例如消除學生對於失敗的恐懼，正向的情緒可以增加創意性思維；或是搜集素材以增加刺激，教師可以了解學生喜愛的是什麼，當前所流行的話題，適當地將題材融入教學中，並觀察學生的學習需求，提供符合需求的資源，教導和運用，此自然也能擄獲學生的心，產生良好的師生互動；然後是嘗試模仿，教師可以提供相關且多元的元素讓學生可以推測、聯想，進一步發明。

除外，教學可以稍微縮減理論講述的時間，增加課程設計與試教等實務模擬的機會。而教學的時間和進度的控制極為重要，因為可能遇到校慶與節慶放假等臨時活動，課程進度可能連續擔擱幾個禮拜，學生很容易就鬆懈精神，失去創作動力，教師必須引起學生的學習動機，例如提昇互動，教師與學生一起動手做一起討論，瞭解學生的想法與困難，適時鼓勵與讚美學生能建立學生的信心，正面的評價遠比負面的批評更能夠激發學生的學習。

寫作能力非一朝一夕而成，需要時間的累積與教師的適切引導，方能在寫作這塊領域上有所斬獲，教師可以運用引導的方式而非寫作技巧的速成，並積極運用多元教學策略，以鼓舞學生學習。而繪本創作教學示範是學生創作的開端，因此在示範教學時講解的步驟需要很明確。

未來的研究方向，可以增加研究對象與電腦教學於繪本創作教學的研究，教學場域可以延伸至社區，提供學生向社區學習的機會。最後，本研究對高師大原資中心的建議為：開設電腦繪圖的繪本創作課程、邀請原住民繪本創作者與文創者分享創作、行銷、經營等經歷、拜訪與參觀其他校辦理的原民週等原住民學生活動。

## 參考文獻

- 李孟芬 (2008)。畫說阿美族－國小文化繪本創作教學研究〔未出版的碩士論文〕。國立花蓮教育大學。
- 李曉青 (2007)。文化永續發展之共識以通識教育傳承文化使命。通識在線，11。  
[http://www.chinesege.org.tw/geonline/html/page4/publish\\_pub.php?Pub\\_Sn=58&Sn=460](http://www.chinesege.org.tw/geonline/html/page4/publish_pub.php?Pub_Sn=58&Sn=460)
- 林芳安 (2008)。國小生態繪本創作教學研究－以校園植物為例〔未出版的碩士論文〕。國立花蓮教育大學。
- 邱韻芳 (2020)。成為原住民：世代之間。芭樂人類學。<https://guavanthropology.tw/article/6821>
- 姚艷 (2006)。文化傳承的困境－阿細跳月的個案研究。貴州民族學院學報，95，104-108。
- 洪宏 (2020a)。文化傳承繪本之創作研究－以達海爺爺的木雕為例。藝術與設計期刊，2，110-134
- 洪宏 (2020b)。布農族文史工作者 TahaiIspalalavi 的文化傳承。國史館館刊，63，125-150。
- 洪國財 (2015)。科技大學學生對文化發展認知之研究。通識學刊：理念與實務，3 (2)，1-30。
- 徐秀菊 (2001)。藝術與人文領域課程設計之觀念與實踐。花蓮師院院刊，36，12-15。
- 國立高雄師範大學 (2017)。藝術產業學士原住民族專班。<https://c.nknu.edu.tw/iu/Page.aspx?PN=2&PClass=0002>
- 教育部 (2019)。大專校院設置原住民族學生資源中心之人數。<https://edu.law.moe.gov.tw/LawContent.aspx?id=GL001960>
- 彭懷真 (2004)。面對文化問題－一個社會學學者的反省。<https://life.fhl.net/Culture/080101.htm>
- 曾多聞 (2018)。美國讀寫教育改革教我們的六件事。字畝文化。
- 黃秀雯、徐秀菊 (2004)。繪本創作之創意思考教學研究－從觀察、想像到創意重組。藝術教育研究，8，29-71。
- 黃俊傑 (2008)。全球化時代的大學通識教育與文化傳承。通識學刊：理念與實務，1 (3)，1-14。
- 廖孟青 (2009)。國中學生繪本創作教學研究〔未出版的碩士論文〕。國立臺灣師範大學。
- 劉伯樂 (2006)。天上飛來的魚。步步。
- 潘英海 (1992)。教育人類學。載於莊英章、許木柱、潘英海、胡台麗、陳茂泰、盧蕙馨、黃智慧、黃維憲 (編著)，文化人類學 (下冊，頁 295-358)。國立空中大學。
- 潘淑滿 (2003)。質性研究－理論與運用。心理。
- Boyd, R., & Richerson, P. J. (1985). *Culture and evolutionary process*. The University of Chicago Press.
- Cavalli-Sforza, L. L., & Feldman, M. W. (1981). *Cultural transmission and evolution: A quantitative approach*. Princeton University Press.
- Mesoudi, A., & Whiten, A. (2008). The multiple roles of cultural transmission experiments in understanding human cultural evolution. *Philosophical Transactions of the Royal Society B: Biological Sciences*, 363(1509), 3489-3501. <https://doi.org/10.1098/rstb.2008.0129>
- National Association of Social Worker. (2001). *Standards for Cultrual Competence in Social Work Practice*. <https://www.socialworkers.org/LinkClick.aspx?fileticket=PonPTDEBrn4%3D&portalid=0>